ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DINSDAG 19 APRIL 1955 | No. 2206

MINISTER LAMPE TERUG UIT NEDERLAND....

Koninklijk bezoek van 18 October tot 1 November aan de West

Minister-president Drees zal niet meekomen

H.M. de Koningin toonde veel belangstelling voor Saba

Zullen er twee dagen op Aruba doorgebracht worden?

ORANJESTAD.— Tijdens een gesprek, dat wij met de pas uit Nederland teruggekeerde minister van Justitie en Koninkrijksaangelegenheden, de heer W. F. M. Lampe, mochten hebben, verklaarde de heer Lampe ons zeer tevreden te zijn over de resultaten van zijn bezoek aan Nederland. Er werd in de beste verstandhouding hard gewerkt en het bleek de heer Lampe, dat men in Nederlandse regeringskringen zeer wel ernst maakt met het Statuut, dat het Koninkrijk opnieuw organiseerde. Vooral de verstandhouding met de leden van de Nederlandse regering was zeer prettig.

Collegiale omgang met leden Nederlands Kabinet

De hulp, die minister Lampe verleend wed was werkelijk opmerkelijk. Zo werd er onder meer een audiëntie bij H. M. de Koningin verzorgd en alhoewel het in de regel een a twee weken duurt, voordat een dergelijke audiëntie verleend wordt, kreeg minister Lampe zeer snel het gevraagde onderhoud. Uiteraard werd met H.M. de Konigin het komende bezoek aan de Antillen besproken en de heer Lampe kon ons mededelen, dat het zo goed als zeker is dat H. M. de Konigin en Prins Bernhard op 18 October per vliegtuig uit Nederland op de Nederlandse Antillen zullen aankomen. Het Höge Gezelschap zal ongeveer een week op de Antillen blijven en daarna naar Suriname doorreizen.

Gedurende hun verblijf op deze eilanden zal een oorlogsschip van de Koninklijke Marine ter hunner beschikking staan. Welke oorlogsbodem dit zal worden is nog niet bekend, doch de mogelijkheid, dat een van de twee nieuwe kruisers „De Zeven Provinciën" of „De Ruyter" het zal worden, wilde minister Lampe niet bij voorbaat uitsluiten.

Twee dagen op Aruba?

Van de twee weken zullen ongeveer vier à vijf dagen op Curacao worden doorgebracht, waarschijnlijk twee op Aruba, één op Bonaire en enkele op de Bovenwinden. H.M. de Konigin was erg geïnteresseerd in Saba en vroeg met belangstelling naar dit kleinste eiland van de Antillen.

Uiteraard staat de verdeling van de dagen nog lang niet vast, minister Lampe gaf het ons dan ook als zeer voorlopig en aan veel verandering onderhevig.

Wie wordt er gevolmachtigd minister?

Wie het gevolg van het Koninklijk Paar zullen uitmaken is nog niet in detail geregeld. Wel schijnt het reeds vast te staan, dat H.K.H. Prinses Beatrix en de minister-president, dr. W. Drees, de reis niet mee zullen maken. Z.E. Minister W. Kernkamp echter, zal wel meekomen. Ook de gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen in Nederland zal naar de Antillen reizen. Wie de gevolmachtigd minister ging worden kon minister Lampe ons echter nog niet vertellen.

Door de regering zal binnen zeer korte tijd, waarschijnlijk in veertien dagen, een beslissing in deze genomen worden. Mr. N. Debrot zal geen gevolmachtigd minister blijven, zo deelde de heer Lampe ons verder mede.

Minister Lampe vertrekt heden naar Curacao, hij is weer aardig opgeknapt van zijn Hollandse griep, om in de regering verslag van zijn bevindingen te geven.

Geen eigen lijst met Eilandsraadverkiezingen.

Het verbaasde de heer Lampe enigszins, dat zijn radiotoespraak, die hij op 7 April j.l. voor de P.C.J. gehouden heeft, geen aandacht op de Antillen getrokken heeft. Men had namelijk de Curom verzocht, langs telegrafische weg, het op de Antillen bekend te maken, doch dit schijnt niet geschied te zijn. De plaat, waarop de toespraak echter opgenomen is moet zich nu op Curacao bevinden en minister Lampe hoopte dan ook. dat er alsnog gelegenheid gevonden zal worden de toespraak voor de Antilliaanse zenders te brengen.

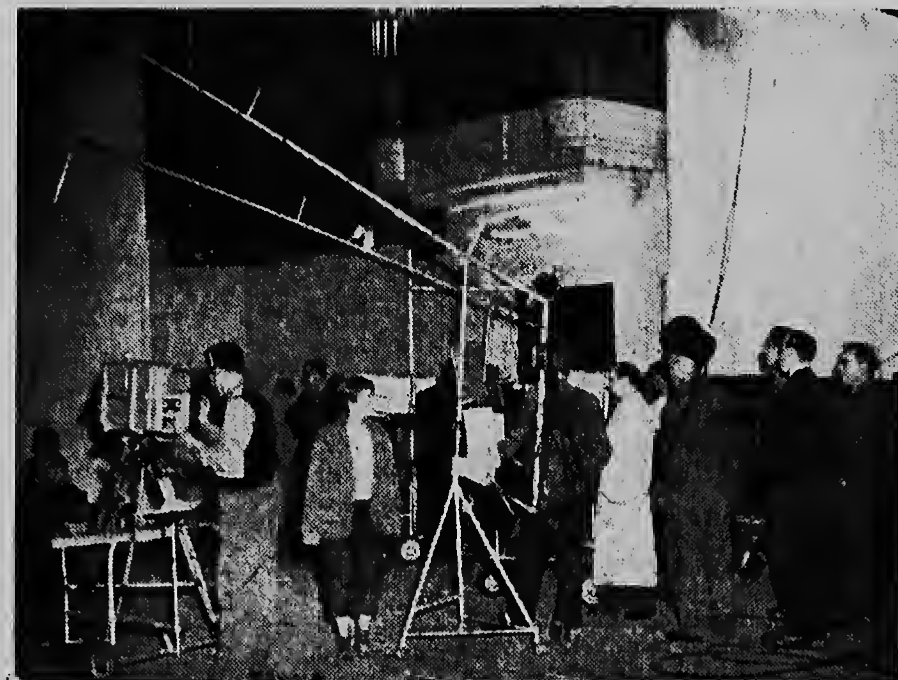
De heer Lampe kon ons tot slot mededelen niet met een lijst voor de komende eilandsraadverkiezingen te komen, noch op Aruba, noch op de Bovenwinden.

Kinderbijslag zal volgende week voor de eerste maal betaald worden

O'STAD.: — De kinderbijslagregeling is thans vastgesteld, zo vernamen wij uit goed ingelichte bron, en einde volgende week zal met de betalingen begonnen worden. Tegelijk hiermede krijgen de gouvernementswerklieden tevens het eerste gedeelte van de weken, verlopen sinds 1 Januari, de dag waarop de kinderbijslagregeling van kracht is geworden. Veertien dagen na deze eerste uitbetaling zal de tweede en laatste termijn van de achterstand voldaan worden.

Elke weekloner krijgt Fl. 1.— per kind per week volgens de regeling, terwijl elke maandloner Fl. 4.33 per kind per maand ontvangt.

Met de gehele regeling is een bedrag van ongeveer Fl. 80.000.— jaarlijks gemoeid.



In de kerkzaal van het jeugdgebouw „Eltheto" te Bussum is een noodtelevisiestudio opgericht, die het verlies van de afgebrande studio voor korte tijd zal kunnen vergoeden. Onze fotograaf nam er Donderdagmiddag, 7 April, een kijkje: gezien de activiteit die technici en spelers aan de dag legden werd er al weer op hoogspanning gewerkt en zullen de TV kijkers in het land weinig van de geleden schade bemerken.

Arubaanse Muziekschool gaf Zondagavond geslaagde leerlingen uitvoering

Ruim honderd uur muziekles per week

ORANJESTAD.— Zondagmiddag hadden reeds de leerlingen van de klassen A1 en A2 van de Arubaanse Muziekschool een uitvoering gegeven in de Sociedad Bolivariana. Eergisteravond was het beurt van de leerlingen van hogere klassen om voor ouders, bestuur en belangstellenden een demonstratie van hun talenten te geven. De een na de ander kwamen zij voor het voetlicht, sommigen alleen, anderen in groepjes, of met een vriendinnetje, om de bladzijden van hun partituur om te slaan. Sommigen kwamen en gingen een beetje angstig achter de piano zitten, anderen ontlokten onbevangen een mooie melodie aan hun instrument.

De leerlingen pianisten van Zondagavond waren Winalda Williams, Astrid Viana, Yvonne de Silva de Freitas, Annie Dirkmaat, Dineke Baart, Marijke Wessel, Frieda Lichtenstein, Astrid Frigerio, Anna Broadwaren Frans Thijssen, Nolan Edwardt en Gerda Tujeehut. Violisten vleugel en — de opvallende — Denicio Todman, die begeleid werd door Gerda Tujeehut aan de vleugel.

Voorts was er nog een blokfluitgroep, die bestond uit Aafke Woerkom, Ronals Maasdamme, Karel Weiland, Dick de Boer en Jan Venema. De guitaargroep uit Noord hoorde er niet helemaal bij, maar bracht een aardige afwisseling in het programma met hun vrolijk en kunstig getokkel. De guitaar-trio bestond uit Urbano Percz, Petros Franken en Augustin Figaroa. Een solo op de altblokfluit werd weggegeven door de heer Niekoop, die eveneens op de vleugel begeleid werd.

Na de pauze werden de diploma's door de heer F. de P. Wever namens het bestuur uitgereikt. Het gehele bestuur had voor deze gelegenheid op het podium plaats genomen, behalve de heer F. de P. Wever, die voorzitter is, de heer R. Houtzagers, penningmeester, frère Pedro, lid en mevr. A. Lampe, eveneens lid.

Van de leeraars van de Muziekschool zagen wij aanwezig mevr. R. Steenhuizen-Frigerio en de heren J. Cohen, B. Peyster en A. L. Born, de directeur van de school.

Overigens wist u, dat het totaal der wekelijkse lesuren van de leraren van de Arubaanse Muziekschool het getal honderd reeds overschreden hebben?

Vereniging van handelaren zal einde Mei recipieren

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de Vereniging van Handelaren op Aruba, die binnenkort zijn tienjarig bestaan gaat vieren, op 31 Mei a.s. aan boord van de „Willemstad" van de K.N.S.M. een receptie geven naar aanleiding van dit jubileum. Door de K.N.S.M. is het schip welwillend voor deze gelegenheid afgestaan.

Zwijntjesjager ingesloten

O'STAD.: — Zaterdagmiddag wist de recherche de hand te leggen op de 23-jarige H.E., die er van verdacht werd een rijwiel te hebben weggenomen, terwijl de eigenaar aan het werk was. Toevallig zag de eigenaar van de week E. met de fiets rijden, zodat het probleem snel opgelost werd. De man is ingesloten.

H.B.F.-woningen ook voor ambtenaren

O'STAD.: — De Home Building Foundation heeft in een brief aan het Bestuurscollege bericht, dat zij onder bepaalde voorwaarden bereid is haar huizen aan gouvernementsambtenaren af te staan. Het B.C. heeft thans besloten deze mogelijkheid ter kennis van de ambtenaren te brengen.

Oranjebal in Trocadero

O'STAD.: — De naderende Koninginnedag laat niet na reeds zijn invloed te doen gelden. Op verschillende plaatsen treft men reeds voorbereidingen en zo vernamen wij, dat Trocadero weer een Oranjebal zal organiseren op de avond voor Koninginnedag, namelijk Vrijdagavond 29 April aanstaande. De muziek wordt verzorgd door de Caribbean Band, onder leiding van Wilfred.

Oplichter verkocht „drankjes", goed voor elke kwaal

O'STAD.: — In aansluiting op ons bericht van gisteren over het aanhouden van de man J.H. uit Brits-Guyana, die verdacht werd van oplichting vernamen wij nader, dat hij op Aruba aan verschillende mensen „Drankjes" had verkocht, die een absolute remedie tegen allerlei ziekten en geesten zouden moeten zijn. Op deze manier heeft hij vrij aanzienlijke bedragen binnen kunnen krijgen. De man heeft in de loop van gisteren een volledige bekentenis afgelegd.

AMBTELIJKE COMMISSIE INGESTELD TER RAPPORTAGE OVER BIJZONDER BEWAARSCHOOLONDERWIJS

O'STAD.: — Wij vernamen, dat een ambtelijke commissie is ingesteld, bestaande uit de heer G. Kok, als voorzitter en als leden zuster Melesia en de heren L.C.M. Kerstens en N. Schuit. Deze commissie zal het Bestuurscollege moeten rapporteren over het bijzonder bewaarschoolonderwijs.

Supercleaning heeft nieuw aanbrengstation in de Nassaustraat geopend

O'STAD.: — In het pand, waar voorheen de „Arte Religiosa" gevestigd was in de Nassaustraat, naast La Moderna, heeft de bekende wasserij Supercleaning thans een aanbrengstation geopend. Er zal in deze zaak noch gewassen, noch „gedrycleaned" worden, doch men kan zijn kleren en andere te wassen artikelen daar afgeven en weer schoon terughalen. Dit betekent uiteraard een enorme verbetering van de service, die Supercleaning aan zijn clintèle in Oranjestad biedt.

Op het ogenblik heeft deze zaak op bijna alle centrale plekken van het eiland gemakkelijk gelegen aanbrengstations.

Wij wensen Supercleaning veel succes toe met de nieuwe zaak.

Aanrijding tussen twee bussen in de Mainstreet

SAN NICOLAS.: — Zondagmiddag omstreeks half vier vond er in de Mainstreet te San Nicolas tegenover Veld Stores een aanrijding plaats tussen de grote bus A-5084, bestuurd door G.W.L., en de kleine autobus A-3487, bestuurd door P.C. Gelukkig deden zich geen persoonlijke ongevallen voor, doch de materiële schade bedraagt ongeveer Fl. 250.— De politie stelt een onderzoek in.

Twee personenauto's tegen elkaar: schade fl. 300.-

SAN NICOLAS.: — Op het kruispunt Weg Kustbatterij - dr. Schaepmanstraat te San Nicolas vond in de nacht van Zondag op Maandag omstreeks twee uur een aanrijding plaats tussen de personenauto's A-5722, bestuurd door J.F.C. en A-4814, bestuurd door M.R. Ook hier geen persoonlijke ongelukken, doch wel materiële schade, namelijk Fl. 300.— Van alcoholinvloed was geen sprake. De politie heeft de zaak in verder onderzoek.



Deze foto toont de spelers en speelsters van de Japanse tafeltennisploeg, die begin vorige week per vliegtuig uit Parijs op Schiphol aankwam om deel te nemen aan de wereldkampioenschappen te Utrecht. Onder de spelers bevindt zich ook de wereldkampioen Ichiro Ogimura.

Prot. Kerk te Oranjestad heeft weer complete Kerkeraad

ORANJESTAD.— De kerkeraadverkiezingen, die de vorige week te Oranjestad plaatsvonden, hebben tot resultaat gehad, dat de heren J. R. Beaujon en G. de Veer tot ouderlingen zijn verkozen en de heren E. O. Frigerio en N. P. Hoogerhoord tot diakenen. De gekozenen hebben allen hun benoeming aanvaard.

De Bisschop gisterenmiddag weer vertrokken

ORANJESTAD.— Gisteren in de namiddag is de bisschop Z.H. Exc. Mgr. A van der Veen Zeppenfeldt, die in het afgelopen weekeinde het nieuwe broederhuis te Savaneta en het Maria Fatima beeld in de Imeldahof heeft ingewijd, zich per vliegtuig naar Curacao teruggekeerd.

Namens de Arubaanse geestelijkheid werd hij uitgeleide gedaan door pastoor J. Burgemeester van Playa en pater A. de Valk.

Wij zijn er zeker van, dat de bisschop een paar mooie belevenissen rijker is geworden.

Muziek festival van de Lago High School

SAN NICOLAS.— Vrijdag 13 Mei zal de dag zijn, dat de jaarlijks terugkerende Lente Muziek Festival van de Lago High School plaats vindt. Het begint dan om kwart over acht.

Prof. Albert Einstein overleden

Einstein was niet alleen de schepper van de relativiteitstheorie

Professor Albert Einstein, die gisteren is overleden, heeft er zich wel eens over beklaagd dat hij steeds maar met zijn Relativiteitstheorie wordt vereenzelvigd. Iedereen zegt: „Einstein, dat is de man van de Relativiteitstheorie", en de meesten zouden niet eens precies kunnen vertellen wat die theorie nu eigenlijk inhoudt. Hij voelt zich als een acteur, wiens naam maar voortdurend met een glansrol in verband wordt gebracht, terwijl hij toch heel veel andere rollen van betekenis op zijn repertoire heeft staan. Einstein heeft behalve de Relativiteits-theorie, die hem wereldberoemd maakte, nog verscheidene andere ontdekkingen gedaan, onder andere in 1937 toen hij een nieuwe verklaring had gevonden voor de geheimen van de zwaartekracht.

Hij betoogde toen dat de oorzaak van de zwaartekracht diende te worden gezocht in haar verhouding tot de electrische en de magnetische stof. De zwaartekracht hangt ten nauwste samen — zeide hij — met een reeks golven, die hij meende te hebben ontdekt en die volkomen afweken van wat tot nu toe bekend was, aldus het Algemeen Handelsblad.

Maar desondanks is en blijft Einstein voor de massa de man van de Relativiteitstheorie, welke hij in 1916 voor het eerst publiceerde in een geschrift van slechts dertig pagina's. Insiders was zij toen reeds bekend, want in 1906 had hij haar in een bijeenkomst van geleerden te Salzburg uiteengezet. Hij toonde toen aan dat de theorie ener zogenaamde stabiele wereld niets anders dan een product van zinsbedrog is. De natuurlijke geaardheid van alle dingen is beweging. Er is nergens in het heelal ook maar iets absoluut in rust; elk ding beweegt en streeft naar voortzetting van deze beweging. Door deze millioenvoudige activiteit der natuur — aldus Einstein — is er geen vaste standaardmaat ter vergelijking van snelheid, lengte, omvang, massa en tijd. De vertrouwde maatstaf, waarmede wij gewend zijn alles af te meten, is ondeugdelijk. Er is maar een afwijking op deze kosmische regel der veranderlijkheid, slechts een vaste grootheid is er, die onverandrlijk is voor het gehele heelal: het licht.

Einstein heeft nooit kunnen vermoeden dat zijn theori zo zeer gemeengoed der..... leken zou worden, dat zij in allerlei boeken en boekjes werd toegelicht door lieden, die zich op een gebied waagden, waarop zij niet thuishoorden. De Wetenschap heeft op waardige wijze op Einsteins ontdekking gereageerd, haar een revolutie in de natuurwetenschappen genoemd, ook al zijn er wel geleerde bestrijders geweest, die de juistheid der theorie in twijfel trokken, zoals de Amerikaan William Graves, Lector aan het Worcester Union College te Marlborough, Massachusetts, in 1949 deed. Maar het is niet alleen de Relativiteitstheorie, die Einstein tegen wil en dank in het brandpunt der wereldbelangstelling heeft geplaatst. Deze bescheiden, in teruggetrokkenheid levende man heeft enkele opzienbarende daden verricht, die hem wel binnen het kader der dagbladpubliciteit moesten sleuren. Deze daden verrichtte hij omdat hij ze niet kon nalaten, omdat hij van nature een strijder is, een dynamische geest van een verbluffende veelzijdigheid. Hij is allereerst een man der wetenschap, maar tevens en musicus (violist en pianist) van formaat, een democraat in hart en nieren, een pacifist, een strijder voor de vrijheid en de rechten van de mens. „Mit diesen Zügen korrespondieren Toleranz und Güte", schreef Emil Ludwig eens van hem, „gern verteidigt er seine Gegner". Is het te verwonderen dat hij — de Duitser — telkens in conflict kwam, eerst met het Keizerrijk van Wilhelm II, daarna met het Derde Rijk van Hitler?

In het kleine voormalige garnizoenstadje Ulm in Wurtemberg werd hij geboren als zoon van een Joods koopman. Het Jodendom heeft in zijn leven een grote rol gespeeld, ofschoon hij geen gelovig man is, doch wel het Zionisme is toegedaan. Als jongen ging hij in Munchen op school, een voortreffelijke leerling, sterk geïnteresseerd in de mathematica, die van zijn leraren zeide, dat ze de mentaliteit van Pruisische onderofficieren bezaten. Een opluchting was het voor hem toen hij naar Zürich kon vertrekken om aan de Polytechnische Hogeschool te studeren. In 1905 verwierf hij de doctorstitel, werkte enige tijd op het Federale Instituut voor Patenten, kreeg een benoeming tot privaatdocent te Bern. werd buitengewoon hoogleraar aan de Universiteit van Zürich, doceerde nog enige tijd te Praag en deed in 1914 zijn intrede als hoogleraar te Berlijn. Hij kreeg de leiding van het Kaiser Wilhelm In-Academie van Wetenschappen.
Academie van Wtenschappen.

Het was het jaar van het uitbreken van de eerste Wereldoorlog. Een persoonlijkheid als Einstein kon niet meedoen aan het valse pathos en stond hoogst sceptisch tegenover het brallende militarisme, dat de wereld dacht te veroveren. Hij weigerde het beruchte manifest der 93 professoren mede te ondertekenen, de zogenaamde „Es is nicht wahr"-verklaring, waarmede de hoogleraren elke schuld der Duitsers aan het uitbreken van de oorlog en alle bij de inval in België gepleegde gruwelen ontkenden. Dit vervreemdde hem volkomen van zijn eigen volk. Na de oprichting van de Volkenbond trad hij toe tot de Commissie voor Intellectuële Samenwerking. Zijn wereldreputatie groeide snel: in 1921 ontving hij de Nobelprijs, over de gehele wereld schonken de universiteiten hem de graad van doctor honoris cause, en het was prof. Lorentz, die hem wist te bewegen een aantal colleges aan het Leidse Universiteit in Nederland te geven.

Het Nazi-regime dwong Albert Einstein zijn vaderland definitief te verlaten. Hitler en zijn bende zouden niet hebben geaarzeld een van Duitslands grootste zonen de dood in de gaskamers van Auschwitz te doen sterven. Hij vertrok in 1934 naar de Verenigde Staten, waar men hem mt open armen ontving en een leerstoel aan het Institute for Advanced Study te Princetown aanbood. Hier kon hij zijn wetenschappelijk werd ongestoord voortzetten; hier was het dat hij de langgezochte synthese van zijn relativiteitstheorie en de zogenaamde quantentheorie van Planck vond en een uitbreiding der relativiteitstheorie opstelde, welke hij „een veralgemeende leer van de zwaartekracht" noemde. Wegens zijn verpletterend oordeel over de wandaden van de Nazi's zijn medewerking aan het „Bruinboek", dat de Duitse schuld aan de Rijksdagbrand aan de kaak stelde (hij nam ook zitting in de te Londen gevormde internationale commissie van onderzoek naar de oorzaken van de brand) werd hem zijn Duitse nationaliteit ontnomen. Het strekte hem tot eer, want hij kreeg er de Amerikaanse glorieus voor in de plaats.

Het kon niet anders of Einsteins zeer vooruitstrevende denkbeelden



Albert Einstein (links) en zijn broer

brachten hem een ogenblik in communistisch vaarwater. Hij distancieerde zich echter zeer spoedig van de communisten (niet zonder humor is, dat het orgaan der Russische...... marine in Juni 1952 Einsteins relativiteitstheorie „veroordeeld" en twee Russische geleerden, die haar aanhingen, desavoueerde!). Hij kwam eveneens terug van zijn mening, dat individuele dienstweigering de oplossing van het oorlogsvraagstuk zou kunnen brengen. Na de oorlog heeft Einstein zich voorstander getoond van de oprichting van een Werldregering en herhaaldelijk gewaarschuwd tegen het stellen van de wetenschap in dienst van het geweld.

Een wereldhervormer in het klein, maar een figuur van uitzonderlijke grootheid, een man louter verzield door edele gedachten en vervuld van het streven de wereld „bewoonbaar" te maken, — aldus mag Einstein worden gekenschetst.

Dr. Hans Elbert Einstein, zijn zoon, die is verbonden aan de Universiteit van Californië voor de opleiding van civiele ingenieurs, heeft eens gezegd, dat zijn vader de rust, de gelijkmoedigheid en de verdraagzaamheid zelve is. „De rumoerigste kinderen der wereld kunnen jou niet uit je werk halen", placht zijn moeder in vroeger jaren vaak tot haar sterk geconcentreerde echtgenoot te zeggen, die soms opeens van zijn bureau opstond om wat viool te spelen, ter ontspanning.

Van 17 Mei tot 15 Augustus uitgifte van Bloemenpostzegels voor de Jeugdzorg

Met ingang van 17 Mei 1955, zullen aan de Postkantoren in de Nederlandse Antillen bijzondere frankeerzegels met toeslag verkrijgbaar worden gesteld. De zegels zijn uitgevoerd in kleurendruk. De zegelbeelden vertonen motieven van veel in de Nederlandse Antillen voorkomende bloemen. De foto's, diapositieven, welke voor het ontwerp van deze zegels hebben gediend, zijn gemaakt door de heer en mevrouw Frank Chumaceiro, alhier. De zegels zijn ontworpen door de heer J. Pander te Haarlem. Zij zijn gedrukt bij de N.V. Joh. Enschede & Zonen, Grafische Inrichting te Haarlem.

De frankeerwaarde, de toeslag en de motieven der zegels zijn de volgende:

frankeerwaarde 1½ ct. + toeslag 1 ct., motief: angló.
frankeerwaarde 7½ ct. + toeslag 5 ct., motief: cayena geel (enkel).
frankeerwaarde 15 ct. + toeslag 5 ct., motief: franse bloem
frankeerwaarde 22½ ct. + toeslag 7½ ct., motief: cactus met bloem.
frankeerwaarde 25 ct. + toeslag 10 ct., motief: cayena corrá (enkel).

De totale waarde der serie bedraagt ƒ 1,— (één gulden). De toeslag komt ten goede aan de Jeugdzorg en de zorg voor Gebrekkige Kinderen in de Antillen. Gezien het mooie doel waarvoor deze zegels worden uitgegeven, moge eenieder aangespoord worden om voor de frankering van hun brieven van deze zegels gebruik te maken.

Zolang de voorraad strekt zullen zij verkrijgbaar gesteld worden tot en met de 15e Augustus 1955. Zij zullen voor frankering geldig blijven tot 31 December 1956.

Staten van Suriname uiteen

PARAMARIBO, 18 April — De zitting van de huidige Staten van Suriname zal vandaag worden gesloten. Dit is een vervroegde sluiting die „uit voorzorg" plaats vindt. De zitting van de huidige Staten loopt namelijk tot 9 Mei. Eerst op 10 Mei kan het thans gekozen college optreden. Tot die datum zullen er na vandaag dus geen Staten zijn.

De desbetreffende resolutie is Zaterdag door Z. Exc. de Gouverneur van Suriname getekend op voordracht van de nieuwe regeringsraad.

Hr. Ms. BODEMS „VAN ZIJLL" EN „WILLEM VAN DER ZAAN" MAANDAGMORGEN VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen om negen uur lichtte Hr. Ms. „Willem van der Zaan" het anker cen uur later gevolgd door Hr. Ms „Van Zijll". Dit was het sluitstuk van het driedaagse bezoek, dat de schepen aan Aruba brachten.

Het vertrek van de schepen werd gadegeslagen door de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en door de majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuys. De Gouverneur met zijn gezin alsmede de commandeur H. Bos met zijn vrouw, die gedurende hun verblijf op Aruba de gasten waren geweest van de Lago werden gistermorgen door de heer en mevrouw J. J. Horigan persoonlijk aan boord gebracht.

Wielrijder door bestelauto aangereden

SAN NICOLAS.: — Om ongeveer kwart voor zeven gistermorgen werd de wielrijder G.S.L. op de Weg naar Fontein aangereden door de bestelauto A-3602, bestuurd door M.M De wielrijder werd gegrepen door de auto en moest met vrij ernstige verwondingen in het Lago Hospitaal opgenomen worden. Naar de oorzaak van het ongeval wordt een onderzoek ingesteld.

Vandalen vernielden weereens publieke telefoon

O'STAD.: — In de nacht van Zaterdag op Zondag hebben vermoedelijk een stelletje kwajongens de publieke telefoon in de Hendrikstraat vernield, door de hoorn van de rest van het toestel af te snijden.

Men heeft voor de zoveelste maal een nieuw toestel opgehangen, omdat men het risico niet wil lopen, dat door een slecht functionneren van het toestel e: mensenlevens slachtoffer zullen zijn.

KAPITEIN W.v.d. BURGT NEEMT VOLGENDE MAAND AFSCHEID

O'STAD.: — Momenteel maakt aan boord van de „Oranjestad" van de K.N.S.M. commodore W. van der Burgt zijn laatste reis als kapitein van dit schip. Zodra hij weer in Nederland teruggekeerd is zal hij namelijk met pensioen de dienst van de maatschappij verlaten.

Ter gelegenheid van dit feit zal er, zo vernamen wij, op 3 Mei a.s., als de „Oranjestad" de gelijknamige haven op ons eiland zal aandoen een instuif aan boord van dit schip gehouden worden om autoriteiten, relaties, vrienden en bekenden in de gelegenheid te stellen afscheid te nemen van deze vertrouwde figuur.

De heer Van der Burgt voer vier jaar als gezagvoerder op de „Oranjestad".

Uitslagen voor Heinekens bridgetournooien

ORANJESTAD. — Vrijdagavond had de Baardse Trading Co., Inc. uit Oranjestad, die de vertegenwoordiging heeft voor de Heinekens Bierbrouwerijen, in Trocadero weer een z.g. Heinekens bridge tournooi georganiseerd. De belangstelling was matig, waarschijnlijk ten gevolge van „Un Anochi Arubiano", zodat het inleggeld de Fl. 28.— niet passeerde, wat dus betekende, dat de kas voor de bouw van het tehuis voor ouden van dagen met slechts Fl. 56.—gespekt werd, want uit eigen kas verdubbelde de Baardse Trading de inleggelden.

De heren Van de Berg en Kooistra gingen ieder met een carton bier naar huis, de eerste prijs. De heren Fecks en Grinsven deden het voor minder: ieder een fles whisky. De heer en mevrouw Bosman kunnen voorlopig likeur drinken, want zij wonnen ieder een fles met hun derde prijs. De punten aantal van deze winnaars waren resp. 6230, 5620 en 5480 punten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 19 April
BIOSCOPEN
De Vaar Theater: 20.30 „Mujeres, musica y amor"
Rialto: 20.00: „Musica, Mujeres y amor"
Cinalandia: 20.00 „Trail of the Yukon"
Principal: 20.00 „Because you're mine"
Aurora: 19.30 „Pandora and the flying Dutchman"
Savaneta: 19.30 „East of Sumatra"
Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Busji Amanecer na Arube
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quintelo typico antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
55.32 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos felix
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presente „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 C.C.A. „De Instrumenten van het orkest door J.J. Stam.
Lichte Muziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia; Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur. Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.00 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 0.00 uur. Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.



Senator Richard L. Neuberger van Oregon heeft de eekhoorns die de tuin van het Witte Huis bevolken in het nieuws gebracht door president Eisenhower in het openbaar te verzoeken deze diertjes niet uit de tuinen van de presidentswoning te verbannen. Hij stichtte een fonds om een hek te kunnen bekostigen

CIJFERS EN STANDEN IN NEDERLAND

(De cijfers tussen haakjes geven de positie aan die vorige week werd ingenomen)

AFDELING A

Holland Sport - Longa 3—0
Stormvogels - Veendam 6—1
Zwolse Boys — Amsterdam 0—2
Leeuwarden — Emma 1—1
NAC - Go Ahead 0—0
DOS - MVV 4—2
Roda Sport - Excelsior 2—1

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Holl. Sport (1)	16	28	52—19
NAC (2)	17	27	35—15
Amsterdam (3)	17	21	38—23
MVV (4)	17	18	39—28
Longa (5)	16	17	34—32
Emma (7)	13	15	15—17
Excelsior (6)	17	15	23—25
DOS (10)	16	13	29—37
Leeuwarden (8)	16	13	25—35
Roda Sport (11)	14	12	20—25
Zw. Boys (9)	15	11	19—31
Stormvog. (14)	15	10	29—32
Go Ahead (12)	15	10	14—25
Veendam (13)	16	10	23—51

AFDELING B

Rigtersbleek - Fortuna 1—3
Brabantia - Elinkwijk 1—1
Heracles - DWS 5—1
Wageningen - Heerenv. 1—3
Willem II - EDO 3—1
SVV - ADO 2—2
Sittardia - Sparta 1—5

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Willem II (1)	14	23	46—21
Fortuna (2)	14	20	27—12
Sparta (4)	16	18	42—30
ADO (3)	15	17	26—22
EDO (5)	16	16	20—28
Elinkwijk (8)	15	15	28—28
SVV (6)	15	15	32—34
DWS (7)	15	14	19—22
Heerenveen (10)	13	13	34—32
Sittardia (9)	13	13	25—24
Heracles (13)	13	11	32—33
Wageningen (11)	15	10	17—25
Rigtersbl. (12)	15	10	24—41
Brabantia (14)	15	9	18—38

AFDELING C:

Vitesse - Rapid 4—1
Haarlem - Hermes DVS 2—1
Feyenoord - PSV 0—0
GVAV - Ensch. Boys 3—1
Bl.Wit - NOAD 1—4
EBOH - NEC 3—0
Limburgia - Alkmaar 1—0

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
PSV (1)	16	26	42—21
Rapid (2)	15	21	39—21
Limburgia (3)	15	21	30—18
GVAV (4)	15	20	38—26
NOAD (6)	16	18	25—19
Alkmaar (5)	15	16	24—21
EBOH (7)	16	16	29—34
Haarlem (8)	15	14	23—21
Feyenoord (10)	14	12	23 27
Ensch.Boys (9)	15	12	22—33
Bl.Wit (11)	14	10	14—20
NEC (12)	16	10	17—31
Vitesse (13)	14	9	18—31
Hermes DVS (14)	16	7	19—38

AFDELING D

DFC - RBC 0—0
AGOVV - VVV 1—3
Xerxes - Volewijckers 1—2
BVV - Be Quick 1—2
Ajax - VSV 2—2
Enschede - Graafschap 0—2
Eindhoven - HVC 1—2

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
VVV (1)	14	24	29— 7
Ajax (2)	16	21	32—14
Enschede (3)	17	20	33—25
HVC (5)	15	17	18—13
Eindhoven (4)	12	16	23— 9
Graafschap (8)	16	16	23—26
RBC (6)	16	16	25—30
DFC (7)	14	15	20—15
Volewijck. (10)	16	14	19—28
BVV (9)	14	13	19—23
VSV (11)	14	11	17—24
Be Quick (13)	14	9	15—29
AGOVV (12)	14	7	13—30
Xerxes (14)	14	7	7—20

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakeliestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 3116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 19 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Mujeras, musica y amor"
Kiosko: 20.00 „Musica, Mujeres y amor"
Cinelandia: 20.00 „Trail of the Yukon"
Principal: 20.00 „Becaus you're mine"
Aurora: 19.30 „Pandora and the flying Dutchman"
Savaneta: 19.30 „East of Sumatra"

Boticanan di Turne

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulnades
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frenta al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quintelo typico antilliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frenta al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 C.C.A. „De instrumenten van het orkest door J.J. Stam. Lichte Muziek
10.00 Sluiting

Noticia di Venezuela

E prome di e 4 bapornan ta cla

E promer bapor traha na Hulanda pa Compania Naviera Venezolana a caba di yega Venezuela luna pasa. E yama „Merida" y a drenta haaf di La Guaira algo agobia door di un horcan durante cruce di Atlantico, pero esaki a sirbi pa demonstra con bon e bapor por nabega.

El a bini Venezlea cu 4300 ton di flete cu e la carga a bordo na Amsterdam, Hamburg, Antwerp, Le Havre y Plymouth.

Tres bapor mescos ta ser construi na e doknan na Hulanda y lo ser bota na awa es anja aki. Tur ta bapor di 4800 ton. „Merida" lo ser pone riba e servicio europeo.

Mas estranhero ta yega

Na fin di anja cu a caba, tabatin residi na Venezuela 328.185 estranhero, segun Minsiterio di Interior. Nan a yeyga na cantidad di 6.000 pa luna.

E colonia estranhero mas grandi na Venezuela ta Italianonan cu 105.463 persona, sigui pa Espanjolnan cu 76.880. E grupo Americano ta bini di tres cu 33.390 persona. Despues ta sigui 22.768 Portugues, 20.609 Colombiano, 9.400 Ingles, 6.875 Cubano, 5.805 Franoes, y 5.342 Aleman. Ruso Blanco ta representa cu 2.525 homber muher y mucha.

CHISTE DI AWE

„Bo sabi cu e rabo di baca cu bo a bende siman pasa tabata mashar bon," un senjora ta bisa e carnicero, „asina ta cu mi kier bo trecemi es siman aki un rabo di e mes un baca".

PAGINA TRES

Albert Einstein a falleci

Gran homber riba tereno atomico a bandona mundo

PRINCETON.— Dr. Albert Einstein, e gran cientifico, a muri ayera na Princeton na New Jersey. Dr. Einstein, quen su formulanan cientifico a contribui masha hopi na utilisacion di energia atomico, a yega na e edad di 76 aña. Antayera e mester a bai hospital di Princeton. E motibu di su morto tabata un infeccion na su galblaas.

Den e ultimo anjanan aqui Einstein a aleh'é di bida publico. E tabata conecta na e instituto di estudio avansa di Princeton. El a nace na Ulm na Alemania dia 14 di Maart 1879. S ugrandinan tabata di pueblo judio.

Banda di su trabou cientifico, e tabata un musico di caliber (violinista y pianista). E tabata un Democraat den s ucurason y un luchador pa libertad y derechinan humano. Un cos stranjo tabata, qu e — un Aleman — tabata cada bes den conflicto, promé cu e Imperio di Wilhelm II, despues cu e Alemania di Hitler.

Como mucha Einstein a bai school na Munchen y e tabata un bon alumno, masha interesa den matematica. El a bisa di su maestronan, qu nan tabatin e mentalidad di sub-oficial Aleman.

Tabata un alivio p'é dia qu e por a sali pa Zurich, pa e bai studia na un Universidad Politecnico. Na 1905 el a hanja e titulo di doctor, el a traha algun tempu na e Instituto Federal pa Patent y el a hanja su nombramentu como docent na Bern. Despues el a traha na Praga y Berlin.

Cu su fallecimentu un gran homber a bai for di mundu. Ciencia lo sinti s ufalta hopi.

Relacionnan restableci entre Argentina y Uruguay

BUENOS AIRES.— E relacionnan entre Argentina y Urnguay, qu tabata quibra e ultimo añanan aqui ta restableci atrobe. Ya for di januari di e aña aqui e limitacionnan di biahamentu tabata regla caba. Goblernu di Uruguay a publica, qu su embajador lo bolbe na Buenos Aires atrobe dialuna awor.

E tabata acredita aya na 1950 caba, pero nunca e no a bai ocupa su puesto atrobe ainda. E embahador argentino lo sali pa Montevideo dialuna.

E pleitu a cuminsa na 1950, ora qu Argentina a pone obstaculo contra e hecho, qu desteradonan Argentino tabata haci accionnan politico na Montevideo. Gobiernu di Uruguay a nombra un comision awor, cual lo haci u ninvestigacion.

Na 1952 gobiernu di Argentina a protesta contra duñamentu di facilidadnan na avionnan ingles, qu tabata na caminda pa e islanan Falkland.

Bendedor di remedi pa tur sorto di maleza

ORANJESTAD: — Antayera polisnan a pone man riba un homber J.H. di Brits Guyana, cu nan ta sospecha di ta bende remedi pa tur sorto di maleza siendo e no ta dokter ni boticario. Cu e medio ey el a gana masha hopi placa. E homber a declara tur cos ayera. Asina casi sigur e mester larga algo di e placa ey slip den saco di gobierno pa su castigo.

Cumpleanjos Feliz

Un felicitacion especial nos ta manda Sta. Cruz awe y esey ta pa Doña Mathilda Croes y nos ta deseele alavez hopi anja di bida mas.

Cumpleanjo feliz lo a resona masha duro awe mainta den John G. Emanstraat ora tur yiunan y familia di Senjor Milo J. Croes a lamta pasobra awe Senjor Croes, conocido politico y candidato riba lista di UNA a haci anja. Cerca tur e felicitacionnan cu Senjor Croes lo hanja awe, nos ta agrega di nos sinceramente.

Supercleaning a habri un lugar na Nassaustraat

ORANJESTAD: — Caminda „Arte Religiosa tabata den Nassaustraat pega cu La Moderna Supercleaning a habri un lugar caminda bo por bai larga bo panja di laba. Lo no worde laba ni strika den e lugar ey, pero bo por bai himba bo panjanan ey y ora nan ta cla tambe bo por tuma nan ey. Cu e lugar aki e servicio lo ta mas mehor pa tur e clientelanan cu Supercleaning tin na Playa. Na e momento aki e Supercleaning tin na tur lugarnan central di nos isla un di e stacionnan aki.

Nos ta desea Supercleaning hopi exito cu su lugar nobo.

Otro siman placa di yiunan lo worde paga pa di promer bez

ORANJESTAD.: — E placa pa yloenan por fin a worde regla, asina nos a worde informa di bon fuente y fin di otro siman e promer pago lo worde haci. Hunto e obreronan di gobierno lo hanja un promer parti di e siman cominzando di dia promer di Januari e dia cu e regla a bira hecho. Diez cuater dia despues e segundo parti lo worde duna. Tur obrero lo hanja fl. 1.— pa yioe pa siman.

Mientras cada hende cu ta traha pa luna lo hanja fl. 4.33 pa cada yioe pa luna. Cu e regla saco di goblerno ta bira fl. 80.000,— mas liher tur anja.

Kapitein W. v.d. Burgt lo tuma despedida otro luna

ORANJESTAD: — Na e momento aki ainda Captan W. van der Burgt ta haciendo su biaha a bordo di „Oranjestad" como captan, pero asina e regresa for di Holanda lo e bandona servicio di K.N.S.M. pa e bai cu pension. Pa es motibo aki lo tin dia 3 di Mei cu „Oranjestad yega e haf cu ta su tocaai, esta haf di nos Isla, un recepcion a bordo pa autoridadnan, amigo y conocirnan di e captan pa tuma despedida di dje. Senjor van der Burgt a nabega cuater anja como captan di „Oranjestad".

Oranjebal na Trocadero

ORANJESTAD: — Anja di La Reina a cuminza ta duna senjal. Varios lugar nan ta preparando pa celebra e fiesta aki, asina tambe na Trocadero un fiesta lo worde organiza pa Dia Bierne anochi dia 29 di April proximo. E muziek lo ta na encargo di Caribbean Band bao di direccion di Wilfred.

Chinesnan nacionalista ta maniobrando cu un cañon grandi anti-aereo den posicion pa e islanan Matsoe, pa nan ta cla pa cualque ataque posible di e continente comunista.

Dos auto contra otro. Danjo material Fl. 300,—

ORANJESTAD: Na e caminda di cruz di Weg Kustbatterij dr. Schaepmanstraat na San Nicolas dos auto a dal den otro den marduga di Diadomingo pa Dialuna. Tampoco cu e dalmento aqui no a socede ningun desgracia personal danki Dios. Gastonan ta mas o menos fl. 300,—. Di burachería manera ta papia no ta berdad.

Sociedad di Comerciantenan lo tene recepcion na fin di Mei

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa cu Sociedad di Comerciantenan di Aruba cu pronto lo celebra 10 anja di existencia esta dia 31 di Mei lo tene un recepcion na bordo di e bapor di K.N.S.M. „Willemstad". E bapor di K.N.S.M. a duna e lugar a bordo di e bapor pa e motibo aki gratis.

Dalmento entre dos bus den Mainstreet

ORANJESTAD: — Diadoming merdia pa mas o menos mitar di cuter tabatin un dalmento di auto den Mainstreet na San Nicolas entre e bus grandi No. 5084 y e bus chiquito A-3487. Danki Dios no tabatin desgracia personal. Danjo na e busnan ta mas o menos fl. 250,—. Poliz ta averiguando e caso.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 60

„No, mayan mi ta queda cas."

„Bueno; anto mayan mainta lo mi tin un conferencia cu bo. I awor, mi querido artista,' e milionario a bisa, dirigiendo su mes na Elfrido, „mi ta bai splica bo obheto di mi bishita aqui. Nan a ofrece mi na cumpra un rubi y como segun mi, nan a pidi mi un prijs fabuloso pé, mi a bin pidi bo di analiza esaqui pa mi, pasobra riba e materia ai bo tin mas conocemento cu mi."

„Mi ta semper na bo orden, Sr. Herment. Dia cu bo ta desea nos tabai pa nos mir'é i calcula su balor. Pero awor na mi turno mi quier pidi bo un fabor."

„Esai ta concedi caba di antemano. Di quico esai ta trata?"

„Pa bo bisa mi e dia i e ora riba cual bo por ricibi mi na bo cas. Mi tin di baci bo un bishita como interprete di mi amigo Luciano Labordes", e artista a bisa dirigiendo un mirada imperiosa riba Srta. Herment.

Luciano a comprende esaqui y el a sinti manera un calafrio violente a cohe enter su curpa.

„Bo sabi mucho bon cu Luciano Labordes ta huerfano."

„Si, si...." Gerardo Santagu a murmurra no mucho contento.

„I el a suplica mi pa mi ocupa luga di su tata", e pintor a bisa.

E milionario a bula lamta manera transfigura. E plooinan di su frenta a desaparece manera pa un milagro.

„Mi ta adivina di quico bo ta trata", el a bisa radiante di alegria. „Aqui nos tur ta manera un famia, caballeros; y como cu boso tur ta intimo amigonan di Luciano, nos por papia cu tur libertad. Obheto di bo bishita no ta nada otro pa bo bin pidi mi pa man di mi yiu muhé na nomber di Luciano Labordes. N'ta berdad, mi querido artista?"

Cu un gesto imperioso Elfrido a ordena Luciano p'e papia i esaqui a bisa contra su boluntad:

„Si, senjor."

„Oh, mi querido amigonan", Gerardo Santagu a bisa; „e peticion ta acepta.... ya bo sa esai di antemano. Ta resta nos awor solamente pa arregla cierto disposicionnan preliminaria y desde luego mi a conta cu Sr. Durand pa nos redacta e capitulacionnan matrimonial."

„Mi ta na bo disposicion, Senjor", e abogado a responde.

Martina a cologa na pecho di su tata y a cubri esaqui su cara cu besonan y lagrima, murmurando:

„Oh, qui dichosa mi tal Ta parce manera ta un sonjo."

Sr. Herment a queda pasa enter dia cerca e hobennan ai i a combida nan pa bin come anochi cerca dje na su hotel. I na nomber di su amigonan e artista a acepta e invitacion aqui unbez.

„De la manera cu mi ta bai larga boso te anochi, pasobra ainda lo mi tin hopi ordennan di duna pa e banquete", Martina a bisa y a despedi. I Elfrido a companj'é te na porta.

Awor cu e yiu a bai, Sr. Paulo Herment a bisa na Luciano cu boz yen di emocion:

„Mi yiu ,awe b'a haci mi e homber di mas feliz riba mundo y e tata di mas dichoso riba tur otro tatanan. Senjores, mi ta stima mi yiu manera pretu di mi wowo. No ta existi nada cu mi n'ta dispuesto na baci pa su bienestar", e miserable milionario a bisa, secando dos lagrima cu tabata corre na su cara. Martina ta stima Luciano na un manera asina apaciona, cu si esaqui no concede na e amor cu mi yiu ta munstr'é, Martina lo muri irrevocablemente. Loque mi curazon a sufri, mi no ta desea esai ni pa mi enemigo di mas grandi. Pero awor ya mi ta considera mi yiu como salba. I mi ta sinti cu ya e ta rebiba. Gracias, mi amigo".

I e tabata tene man di Luciano, quende e tabata estrecha maquinalmente. Antonio tabata sinti berdadera piedad cu e tabata desea un matrimonio cu asina urgencia pa salba bida di su yiu, mientras e persona cu e tabata ofrece tur cos na mundo pa casa cu su yiu tabata repugna un tal matrimonio. Elfrido tabata contempla Paulo Herment cu gran serenidad.

I e pintor tabata bisa den su mes: „Com ta posible cu hende por quere cu e tata bondadoso aqui por ta un miserable, un asesino cruel? Quizas cu ta mi idea ta ganja mi?"

Papiando riba diferente otro asunto Elfrido a hiba su amigonan dilanti dje cuadro tapa cu e panja berde.

„B'a termina mi cuadro? Querido tutor?" Antonio a informa.

„E ta cerca cla. Ta solamente algun camina mi tin di drecha e colonan di verf un poco."

„Ta un of otro obra artistica bo ta trahando ai?" Sr. Herment a puntra.

„Nobo precisamente e n'ta. Pero e ta nobo pasobra t'awor mi a termin'é. E ta un cuadro cu m'a cuminza pinta binti-un anja pasa. E ta un escena dramatica, un recuerdo pa Luciano, pasobra ta un cuadro cu a ser pinta pa mi cu potlood manece di morto di tata di Luciano. I Dorothea Fortal ta e personahe di mas principal dje cuadro. Su parecido ta asombroso."

I inmediatamente e artista a ranca e panja cu tabata tapa e cuadro, fihando cu ansiedad e mirada dje milionario, quende na e momento ai a recohe un calma habitual. Unbez e tres bishitantenan a queda ta contempla e cuadro.

Anto e pintor a continua: „E escena aqui ta representa e momento cu Dorothea Fortal a ser refugia den cas dje pader Chevry, tio di Antonio, na unda soldanan a bin arrest'é acompanja di alcalde."

„I ta quende e mucha aqui ta?" e milionorio a puntra inocentemente.

„Esai ta yiu di Sra. Durand quen de bo ta mira aqui", Elfrido a bisa. „I su yiu ta Antonio Durand, quende awe ta bo abogado. I e cabai di carton aqui no ta un fantasia, pero ta un co'i hunga cu e yiu tabatin e ora ai na su man na momento dje detencion y cu pa un motibo of otro a ser regala na Antonio como un reliquia".

„Qui un casualidad stranjo", Gerardo a observa; quen por a trece e miserable muhé aqui na un sitio camina bo por a reproduci su imagen".

„En realidad tin coincidencianan masha stranjo".

Luciano no a quita su bistanan foi Dorothea, ni Antonio tampoco no por a pensa cu tabata su mama.

„Ta stranjo!" Luciano a sclama diripiente.

„Di quico?" e artista a puntra.

„Un semehanza cu ta admira mi".

„Esun di Dorothea Fortal cu Lucita, n' ta cierto? No tin nada particular, pasobra nos sa cu Lucita ta su yiu".

„No; pero mi ta referi na un otro cos. Ainda mas notable ta e diferencia di edad. E caso ta trata di un muhé di cincuenta y pico anja."

„I ta na qui clase social e muhé ai ta pertenece?" è industrial a puntra cu interes.

„Ta un muhé trahado. Un muhé cu bon curazon, un persona decente y honrada cu ta biba ya ta varios tempo na Paris, pero antes tambe tabata biba na Marton, na unda el a bisa mi cu e tabata conoce mi tata. E ta un bendedo di pam y su nomber ta Mama Luisa."

Elfrido a bolbe tapa e cuadro.

„Bo ta bende e cuadro ai?" e milionario a puntra Elfrido. „Mi ta gust'é masha y lo mi quier a pone den mi galeria di cuadronan na cas."

„E no ta pertenece na mi mas", e pintor a bisa.

„Bo ta quere cu su donjo lo consenti na bende mi e cuadro aqui?"

„Mi tin casi sigur cu no. M'a regal'é caba na mi pupilo Antonio, quende no tin ningun recuerdo di su mama, ni di su tio. I ta p'esey e n' quier perde e portret aqui cu ta alavez un unico recuerdo."

E ora ai Antonio a camna yega cerca y a bisa e milionario: „Ta duel mi terrible cu mi no por regala bo e cuadro aqui, pasobra un motibo sagrado ta impedi mi di alcha mi dje cuadro aqui".

E cuater personanan aqui a bai camna ta pasea awor den mondinan di Bolonia, sperando riba e momento di comida.

I durante e paseo Elfrido tabata pensa: „Sin ningun duda e homber ta parce mi sospechoso. Mi a mira su fisionomia altera, apesar dje imenso dominio cu e tin riba su mes. Mi tin e conviccion absoluta cu e ta un miserable; pero ainda mi ta falta e pruebanan. Ta na unda lo mi por hanja esaquinan?"

Despues di comida e cuater hombernan a pasa pa un salon na unda nan por a huma y bebe koffie y tur sorto di licor cu nan tabata desea. Pa banda di 10'or e milionario a trece un blocnote y mientras el a pidi Antonio di sinta na mesa, el a sinta banda di dje.

„Mi ta spera cu lo bo por redacta mi e proyecto di contracto di matrimonio cu mi ta pensa na presenta manjan na mi notario y cu nos tur dos lo firma denter di 15 dia."

Antonio a saca su pen.

„Prome cu tur cos," Elfrido a observa, „ta necesario pa nos tuma nota di e nomber y circunstancianan personal di tata dje novia y di ambos contrayentenan."

E milionario a bisa anto:

„Paulo Herment, yiu di Cesaréo Herment y di Desideria Clara Soledad, su esposa, ambos defunto ,cu a nace na Dijon d'Or na dia 21 di April di anja 1832, viudo di Lina Montana, nace na New York Estados Unidos, mecanico, constructor i propietario, biba na Paris den caya di Murino.

Elfrido a queda ta scucha cu masha atencion. I tabata trata na graba den su memoria tur e dos datos aqui. I e industrial a sigui:

„Martina Lina Herment, yiu di Paulo Herment y Lina Montana, su esposa, defunta. Nace na New York dia 30 di Juli 1864."

„Masha bon", Antonio a bisa. „Awor e novio."

Luciano quende tabata quere su mes victima di un pesadilla horrible, a tuma palabra y a dicta maquinalmente:

„Julio Luciano Labordes, nace na Marton (Seine) dia 9 di Octobet 1855, yiu di Julio Adriano Labordes y di su esposa Maria Berthier, ambos defunto."

„Larga nos mira awor la bao di qui condicion bo quier casa bo yiu", e abogado a bisa.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Di ripiente Marco a grita e sheriff bise cu aki e ta weita algun marca y cu casi sigur nan ta di e bandidonan, mientras Avispa ta pensa den su mes ta ki idea e homber aki tin ta e otro banda nan a cohe, pero el no a tribi bisa nada pa Marco no tin mester di core riba dje. Mientras tanto sheriff a jega aeerca y a constata cu Marco tin razon pasobra e ta weita patanan di cabai cu ta sigi pa e caminda cu Marco a indica.

El a bisa Marco tambe cu Marco no ta equivoca y el a grita e otro hombernan pa nan sigi e marcanan su tras. Tur es tempo Avispa no por wanta mas y el a busca un chens pa el bai core banda di Marco y asina busca moda pa e hanja sa ta con Marco a haci su cuenta, pero ora el a puntra Marco, Marco a bise cu e no tin mester di maha su cabez cu nada y cu loke el a haci e mes lo weita despues. Pero no ta esey Marco cu su consenchi sushi tabatin miedo di conta Avispa kico el a haci pa ningun orea no tende su secreto y asina condene, siendo cu manera e ta weita aki tur cos ta bai de lo mas mehor.

Koninklijke Shell keert zelfde dividend uit over groter kapitaal

NETTO WINST STEEG TOT £ 134 MILLIOEN

Het dividend van de Koninklijke is onveranderd gebleven over een groter kapitaal. De raad van commissarissen en directeuren van de Koninklijke Nederlandse Petroleummaatschappij heeft besloten aan de 1 Juni te houden vergadering van aandeelhouders voor te stellen over 1954 een dividend uit te keren van totaal 16% in contanten. Hierin is begrepen het interim-dividend van 6%, dat in Januari betaalbaar werd gesteld. Het percentage van het totale dividend is gelijk aan dat over 1953, doch als gevolg van de uitbreiding van het geplaatste aandelenkapitaal door de uitkering in aandelen in 1954, zal het totale bedrag, dat aan de aandeelhouders wordt voorgesteld uit te keren, 20% hoger zijn dan het vorige jaar.

Het netto-resultaat van de Koninklijke Shell Groep over het verslagjaar bedroeg £ 134 millioen tegen £ 130 millioen over 1953. Hoewel de gemiddelde prijs der olieproducten in 1954 iets lager lag dan het vorige jaar, steeg de opbrengst der verkopen en andere inkomsten, door de in de gehele wereld met 8% toegenomen afzet der Groep van 1.700 millioen pond sterling in 1953 tot 1.850 millioen in 1954.

De kapitaalsinvesteringen in 1954 waren 226 millioen pond sterling tegen 220 millioen in 1953. Dit toont dat voor noodzakelijke uitbreiding van het bedrijf de kapitaalsuitgaven op hoog peil werden gehandhaafd. In de afgelopen vier jaren waren de kapitaalsuitgaven in totaal 800 millioen pond sterling, waarvan de helft is besteed aan het opsporen en winnen van aardolie. Bovendien werd nog met 19 millioen pond sterling deelgenomen in maatschappijen, waarin de Groep belang heeft van 50% of minder.

De post kas, bankiers en belegde kasmiddelen bedroeg eind 1954 £ 346 millioen tegen £ 315 millioen eind vorig jaar. De verplichtingen wegens belasting stegen eveneens, namelijk van £ 115 millioen in 1953 tot £ 129 millioen in 1954.

Het totaal aan omzetbelasting, aceijnzen en soortgelijke heffingen, die door de Groepsmaatschappijen aan de overheid werden afgedragen, beliep £ 406 millioen.

Uit het netto resultaat van £ 134 millioen zijn over het boekjaar 1954 dividenden aan de moedermaatschappijen, de Koninklijke en de Shell, gedeclareerd ad £ 26,8 millioen tegen in 1953 £ 22.2 millioen. Het niet uitgekeerde deel wordt toegevoegd aan het bedrijfsvermogen.

NIEUWS IN HET KORT

Volgens het Oost Duitse persbureau hebben in de maand Maart 919 mensen van West Duitsland uit de wijk genomen naar Oost Duitsland. Onder hen bevonden zich 121 jongeren, die niet het risico wilden lopen voor de dienstplicht te worden opgeroepen.

De Senaat van de Universiteit van Washington heeft met 56 tegen 40 stemmen een motie aangenomen waarin het besluit van de rector om een lezing af te zeggen, die de natuurkundige Robert Oppenheimer dit voorjaar zou houden, wordt afgekeurd.

Zo men zich zal herinneren werd Prof. Oppenheimer de toegang tot het atoom onderzoek ontzegd.

Tony de Marco won na veertien ronden het gevecht met John Saxton, de kampioen weltergewicht. Tony de Marco werd na zijn technische k.o. overwinning tot nieuwe wereldkampioen uitgeroepen.

Tien jaar geleden bliezen de Duitsers de dijken van de Wieringermeerpolder op

WIERINGERWERF.— Zondag was het tien jaar geleden dat de Duitsers des middags om twaalf uur de Wieringermeerdijk opbliezen en het water, dat buiten de dijk 3½ meter hoger stond als een vloedgolf de 19.478 ha grote polder binnenstroomde, alles vernietigend wat het op zijn weg ontmoette. Achttien dagen later capituleerde het Duitse leger.

In de nacht van Maandag 16 op Dinsdag 17 April 1945 kwam om vier uur het bericht, dat de Duitsers zonder enige militaire noodzaak de polder waar het koolzaad reeds in bloei stond, zouden inunderen. Acht uur tijd kregen de ongeveer 7.000 bewoners en een groot aantal onderduikers de gelegenheid hun woningen en wat hun lief was geworden te verlaten. Om twaalf uur werden op twee plaatsen in de dijk de ladingen tot ontploffing gebracht en ontstonden twee gaten van 200 en 160 m lengte, die allengs een diepte van ca 25 m kregen waardoor het water zich naar binnen stortte en de eerste der Zuiderzeepolders weer in een meer veranderde. Slechts het allernoodzakelijkste konden de bewoners medenemen. Maar nog waren de bezetters met deze terreurdaad niet tevreden. Aan de uitgangen van de polder controleerden zij de vluchtende bewoners, van wie zij er een om het leven brachten.

Doch enige weken later, op 21 Juni 1945 werd het herstelwerk aan de dijk begonnen. Nog eens zes weken later was het dijklichaam in zijn gehele lengte boven water en op 9 Augustus konden de twee pompstations „Lely" en „Leemans", die gespaard waren gebleven, weer in gebruik worden gesteld. Op Dinsdagmorgen 11 December om negen uur was het oorspronkelijke waterpeil van de polder weer bereikt en wat in 1930 6½ maand had geduurd was nu binnen vier maanden bereikt. Nu, na tien jaar, zijn vrijwel alle sporen van de vernietiging uitgewist. In verrassend snel tempo heeft de wederopbouw zich voltrokken en de verdere uitbouw is gestadig gevorderd.

ZWARTE HANDELAARS ACTIEF IN DE SOWJET UNIE

LONDEN.— In de Sowjet-Unie zijn zwart-handelaars weer actief als gevolg van wat radio-Moskou „een tijdelijke schaarste van zekere goederen" noemt. Een hoofdartikel van de Prawda aanhalend zegt radio-Moskou, dat „profiterende elementen" gebruik makend van een tijdelijke schaarste van zekere goederen en het gebrek aan waakzaamheid van sommige handelsorganisaties, die niet naar behoren rekening houden met de behoeften van de sonsument, aankopen doen met bedoeling tot wederverkoop.

Radio-Moskou geeft echter geen aanwijzing, in welke takken van de handel de voornaamste tekorten optreden. Wel worden bepaalde tekorten in de landbouw gebieden opgesomd. Enkele producten als parafine, naaimachines en zeep worden vermeld. Ook wordt gezegd, dat in sommige plaatsen artikelen als zout, lucifers, lampeglazen en aardewerk niet te krijgen zijn; door slechte organisatie was in een gebied een te grote vorraad aluminium, voldoende voor vijf of zes jaar.

82 EXECUTIES IN AMERIKA

NEW YORK.— Het Amerikaanse federale bureau voor het gevangeniswezen heeft bekendgemaakt, dat in 1954 in totaal 82 burgermisdadigers zijn geexeeuteerd. Dit waren er 20 meer dan in 1953.

Paus Pius lijdt aan senile Arthrosis

VATICAANSTAD.— Reuter meldt uit Vaticaanstad, dat een diagnosis heeft uitgewezen, dat Zijne Heiligheid de Paus lijdt aan „senile arthrosis" aan zijn rechterarm en deze vermoedelijk nimmer meer vrijelijk zal kunnen gebruiken. De Paus is 79 jaar oud. De diagnosis werd gemaakt door vier geneesheren, nadat gisteravond roentgenfoto's waren gemaakt van de rechterarm en schouder van de Paus. De foto's werden gemaakt, nadat verschillende roentgen-behandelingen niet bij machte bleken de paus van de scherpe pijnen in zijn arm te verlichten. In de afgelopen drie jaar heeft de paus zijn pauselijke ring meer malen aan zijn linkerhand gedragen om zijn rechter zo min mogelijk te bewegen. Op Paaszondag, toen de H. Vader zijn zegen gaf aan een half millioen pelgrims op het plein voor de Vaticaanse basiliek van de Sint Pieter, kon men merken, dat hij moeite had om zijn arm omhoog te heffen.

(Bij navraag bij een plaatselijke medicus vernam het A.N.P., dat met de term „senile arthrosis" bedoeld wordt een verandering van gewrichten, zoals op oudere leeftijd vaker voorkomt. De kwaal brengt geen levensgevaar mee, maar is heel onaangenaam en gaat somtijds gepaard met pijn.)

ZWEDEN VERHOOGT BANK-DISCONTO

STOCKHOLM. — Zweden heeft vandaag het bank-disconto met 1% verhoogd tot 3¾ %.

Sensationele beslissing in petto

Moskou heeft na het Oostenrijks accoord nog „een sensationele beslissing op het terrein van de Europese politiek" in petto, aldus de staatssecretaris van het Oostenrijkse ministerie van buitenlandse zaken, Kreisky, in 'n gesprek met de Weense correspondent van een West-berlijns blad. Kreisky gelooft niet, dat deze nieuwe beslissing Duitsland betreft.

Inzamelingsactie Stichting 1940-1945

Op de Antillen is men thans doende warme propaganda te maken voor het geven van giften aan de Stichting 1940-1945. Deze Stichting zal — zoals bekend— op 23 April haar tienjarig bestaan vieren. Die dag zal een buitengewone hoofdbestuursvergadering worden gehouden. Prins Bernhard, erelid van het hoofdbestuur, is voornemens deze vergadering bij te wonen. Van vier tot zes uur die dag recipieert het hoofd-bestuur in het Vondelpark-paviljoen (I.C.C.) te Amsterdam.

Meer dan 200 gemeenteraden namen het besluit de stichting bij het tienjarig bestaan een jubileumgift te geven.

Ook het beroep op de Nederlandse verenigingen een gift af te staan uit de verenigingskas uit dankbaarheid voor de tienjarige bevrijding van Nederland vindt — aldus de stichting — algemeen weerklank. De stichting deelt nog mee, dat van vele bedrijven bericht is ontvangen, dat als onderdeel van de grote slot-inzamelingsactie, uurloon-acties zullen worden georganiseerd. Reeds thans komen vele giften van bedrijven, particulieren en verenigingen binnen.

De werkzaamheden van het Nationaal Bakkers Commité speciaal in het leven geroepen voor het organiseren van de grote Zweedse wittebroodsactie op 6 en 7 Mei, vorderen goed. Millioen vlaggetjes zijn in aanmaak en worden onder de 13.500 bakkers gedistribueerd.

De stichting ontvangt voorts van vele comité's, die de viering van de nationale feestdag op 5 Mei voorbereiden, bericht, dat bepaalde festiviteiten zijn ingelast, waarvan de baten aan de Stichting 1940—1945 zullen worden afgedragen, voor het nog ontbrekende kapitaal van vijf millioen gulden.

Door samenwerking van de Nederlandse Bioscoop-Bond en het bestuur van het Bio-vacantie-oord zal in de bioscoopweek van 29 April tot 5 Mei in alle bioscopen van Nederland een collecte worden gehouden ten bate van de slot-inzamelingsactie.

Iedereen wordt opgewekt de Inzamelingsactie zoveel mogelijk te steunen. In de stad zijn bussen aangebracht waarin men zijn bijdrage kan doen.



Frank Lutz (man drechi) di 17 anja na caminda di su cel na Miami, Fla., huntu cu detective Irv Whitman, despues qu nan a coh'é preso, pasobra el a tira un poliz den su lomba tres biaha cu un revolver di caliber 38. E poliz L.E. Anderson tabata interogando su mama.

Aziatisch-Afrikaanse conferentie in Bandoeng geopend

Voor „vrede, vrijheid en eenheid in verscheidenheid"

BANDOENG, 18 April — Duizenden juichende Indonesiers waren samengepakt in de straten en op de daken van Bandoeng ter begroeting van hun president en de voornaamste afgevaardigden bij hun aankomst in de „Merdeka-hall" voor de opening van de Afrikaans-Aziatische conferentie.

President Soekarno opende de conferentie met een in het Engels uitgesproken redevoering. Hij kondigde daarin de komst van een nieuw tijdperk voor de volkeren van Afrika en Azie aan. Na het kolonialisme in al zijn vormen veroordeeld te hebben, leverde Soekarno critiek op de politiek van blokvorming en veroordeelde hij het gebruik van atoomwapenen. Hij deed een klemmend beroep op de 29 deelnemende delegaties voor vrede, vrijheid en „eenheid in verscheidenheid".

Soekarno zeide dat de Colombolanden een niet te verwaarlozen rol hadden gespeeld bij het oplossen van het conflict in Indo-China, zonder daartoe een toevlucht tot wapens te nemen. „De volkeren van Azie hebben hun stem verheven en de wereld heeft geluisterd". In deze geest van vreedzaam optreden zal de Aziatisch-Afrikaanse wereld overwinnen — aldus de Indonesische president. De laatste resten van het kolonialisme moeten nog worden verwijderd — zo vervolgde hij. Sommige landen lijden nog onder deze zweep. Het kolonialisme is nog niet geheel dood en ofschoon het in zijn oude vorm verdwenen is, manifesteert het zich soms in de vorm van economisch en intellectueel toezicht uitoefenen door een vreemde minderheid.

Besloten vergadering

Na de openingsplechtigheid, die alles bij elkaar ongeveer twee uren in beslag nam, ging de conferentie over tot een besloten vergadering. Volgens conferentiekringen zou daarin de procedure zijn besproken.

Gewoonlijk betrouwbare bronnen melden dat de agenda de volgende acht punten bevat.

1. economische samenwerking; 2. samenwerking op cultureel gebied; 3. zelfbeschikking; 4. de rechten van de mens; 5. het vreedzaam gebruik van atoomenergie; 6. wereldvrede; 7. het destructief gebruik van de atoomenergie en 8. het vraagstuk van de afhankelijke volkeren.

De premier van Indonesie werd met algemene stemmen tot voorzitter van de conferentie gekozen.



SOEKARNO: „Voor vrede, vrijheid en eenheid in verscheidenheid"



Premier Scelba van Italie heeft een bezoek gebracht aan de Verenigde Staten. Op bovenstaande foto bezoekt hij een jongensschool in New York City. Op de onderste foto poseert hij met New Yorkse autoriteiten, waaronder kardinaal Spellman (tweede van Links)